

P40H

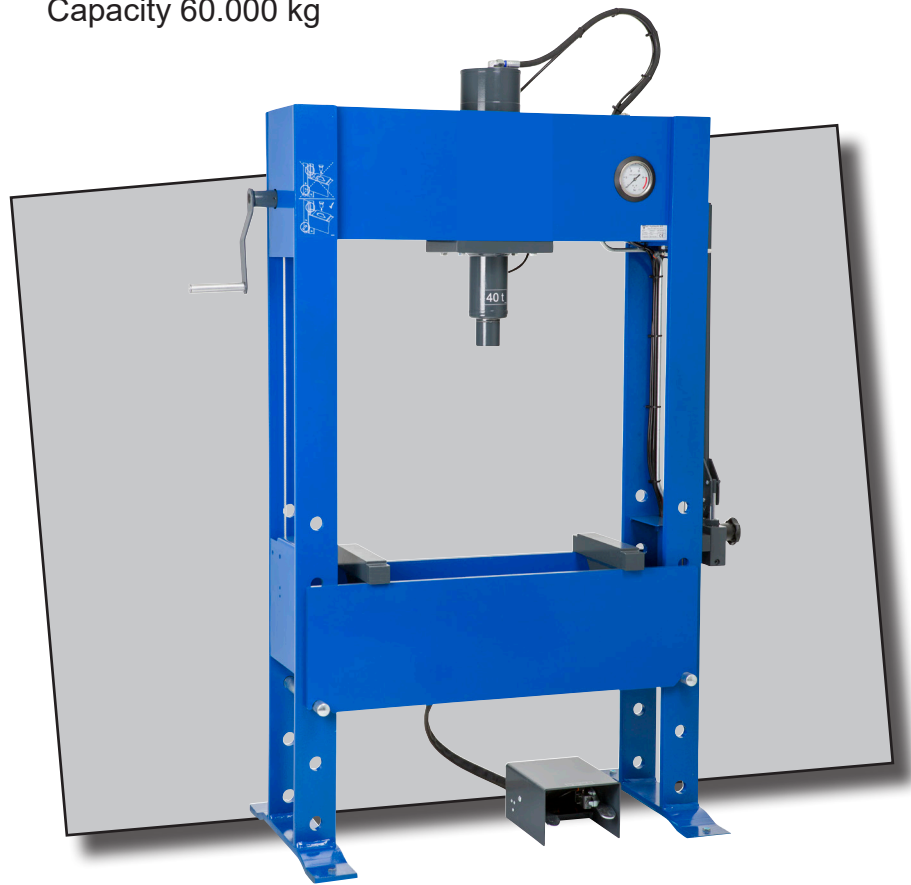
Capacity 40.000 kg

P100H

Capacity 100.000 kg

P60H

Capacity 60.000 kg



DK **Brugermanual**
Hydraulisk Værkstedts Presse

GB **User's guide**
Hydraulic Workshop Press

DE **Betriebsanleitung**
Hydraulischer Werkstatt Presse

DK **NO** **GB** **DE** **FR**
SE **FI** **NL** **ES** **RU**



DE **P40H, P60H**
P100H

WARNUNGEN -
Sicherheitsvorschriften

1. Die Presse darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das sich mit dieser Anleitung vertraut gemacht hat.
2. Die Presse darf nur auf einer waagerechten, ebenen und tragfähigen Unterlage benutzt werden.
3. Überlastungen sind zu vermeiden. Die Hubkapazität darf nicht überschritten werden.
4. Der Pressentisch muss an beiden Steckachsen vollständig unterstützt werden.
5. Es ist darauf zu achten, dass Ausrichtblöcke und anderes Werkzeug korrekt auf dem Tisch liegen.
6. Bei Gefahr des Herausschleuderns von Werkstücken oder Teilen hiervon ist der Benutzer, bspw. durch Verwendung eines Helms mit Visier oder Montage eines Schirms, zu schützen.
7. Nur originale Ersatzteile verwenden.
8. Die Druckluft (max. 12 bar) muss sauber, trocken und ölgeschmiert sein.
9. An der Presse – insbesondere am Überdruckventil – dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
10. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass die Last herabfällt oder die Presse versagt und es zu Personen- und Sachschäden kommt.

Installation

1. Zum Verschieben der Presse ist ein Gabelstapler zu benutzen: Die Verpackung entfernen und oben unter dem Rahmen anheben. Achten Sie darauf, dass das fußbediente Manövierventil mit der Presse verbunden ist! Nettogewicht: P40H 418 kg; P60H 640 kg; P100H 1168 kg.
2. Der Zylinder hat eine Transportsicherung: Die 4 Schrauben (38/37) etwas lösen, bis der Zylinder auf beiden Seiten gerade frei geschoben werden kann.
3. Die Presse kann mithilfe der Expansionsbolzen am Fußboden befestigt werden.
4. Saubere, trockene und ölgeschmierte Druckluft wird am Beschlag 0240500, 1/4" WRG angeschlossen.
5. Alle beweglichen Teile mit Öl einschmieren. Die Gleitfläche des Zylinders zum Oberlieger mit Fett schmieren.

Anwendung

Diese Werkstattpresse darf für gewöhnlich auftretende Pressarbeiten, wie z. B. Montage und Herauspressen von Lagern, Biegen und Ausrichten verwendet werden. Mit geeignetem Werkzeug kann die Presse auch zur Räumung, Prägung und Schrumpfung verwendet werden. Die Gefahr des Herausschleuderns von Werkstücken oder Teilen hiervon ist zu berücksichtigen.

Bedienung

Die Presse darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das sich mit dieser Anleitung vertraut gemacht hat.

Pressen: Den Auslösegriff 6201600 durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen und leicht festziehen. Das linke Pedal für den druckluftgesteuerten Schnellgang sowie zum Festhalten des Werkstücks betätigen. Danach ist mit dem Handgriff zu pumpen. Stets einen Druckschuh am Adapter montieren, bevor an der Presse gearbeitet wird.

Rückkehr: Zuerst den Auslösegriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen und anschließend die Kolbenstange des Zylinders durch Betätigen des rechten Pedals zurückholen.

Umsetzen des Pressentischs:

Siehe Seite 20

Montage des Werkzeugs (Zusatzausrüstung): Das Werkzeug in den Adapter 7001100 schieben und mit der federbelasteten Druckschraube 0249900 befestigen. **DRÜCKEN SIE NIEMALS DIREKT AUF DEN ADAPATER!**

Lärmemission: Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 80 dB(A).

Wartung

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Feuchte Druckluft kann zu Rostbildung, Wassereinschlüssen im System und damit zu Betriebsstörungen führen. Es wird empfohlen, einen Wasserabscheider zu verwenden und das Schmiergerät so dicht wie möglich am Luftauslass anzubringen.

Reinigung: Von einer Reinigung mit Hochdruck, Dampf oder Entfettungsmitteln wird abgeraten, um kein Schmiermittel auszuwaschen und das Eindringen von Wasser zu verhindern.

Tägliche Inspektion: Die Presse auf Beschädigungen überprüfen.

Monatliche Inspektion: Schmierung der Zylinderwand: Den Kolben in untere Stellung bringen, Druckluftschlauch durch Drücken auf den roten Ring bei gleichzeitigem Abziehen des Schlauchs unten am Zylinder abnehmen. Mittels Ölkanne wenige Tropfen Öl auf den Verschluss träufeln lassen und den Schlauch wieder anbringen. Beide Pumpenachsen 3201500 mit Öl sowie die Gleitflächen des Zylinders mit Fett schmieren. Auf ungewöhnliche Verschleißspuren überprüfen.

Auffüllen von Öl: Ölmenge und korrekter Ölstand gemessen von der Oberkante des Öltanks bei Kolbenstange oben: P40H 4,3 l/50 mm, P60H 6 l/70 mm, P100H 10,8 l/133 mm. Jedes gute Hydrauliköl mit der Viskosität ISO VG 15 kann verwendet werden.

NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!

Sicherheitsinspektion

Gemäß einschlägiger Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, muss ein Fachmann die Presse überprüfen: Zu untersuchen sind Beschädigungen, Schweißungen, Hebeketten und Greifer, unnormaler Verschleiß, Zylinderaufhängung, Einstellung des Überdruckventils sowie Undichtigkeiten des hydraulischen Systems. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

Fehlersuche und -behebung

1. Pumpe baut keinen Druck auf: Ölstand kontrollieren.
2. Der Öldruck am Manometer fällt: Undichte Ventileinsätze und/oder verschlissene Dichtungen austauschen. Beachten Sie, dass die Ventileinsätze mit eingeschränktem Moment festgezogen werden müssen, um sie nicht zu beschädigen (1/8" = 10 Nm; 1/4" = 30 Nm), und dass 9112800 geklebt werden muss.
3. Der Zylinder ist undicht: Verschlissene Dichtungen austauschen.

Ersatzteile

Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Es ist zu beachten, dass nach dem Produktionsstopp eines Modells u. U. nicht mehr alle Teile lieferbar sind.

Entsorgung

Das abgelassene Altöl ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.

FR **P40H, P60H**
P100H

AVERTISSEMENT -
Mesures de Sécurité

1. La presse ne peut être utilisée que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.
2. La presse peut uniquement être utilisée sur une surface horizontale, plane et solide.
3. Évitez les surcharges. La capacité ne peut pas être dépassée.
4. Le plateau de la presse doit être entièrement soutenu par les deux broches.
5. Assurez-vous que les blocs redresseurs et autres outils reposent correctement sur le plateau.
6. En cas de risque de projection des pièces travaillées ou de leurs composantes, l'utilisateur est tenu de se protéger, par exemple, en utilisant un casque doté d'un écran pour le visage ou en montant un dispositif de protection.
7. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
8. Utilisez une arrivée d'air lubrifié sec et propre (maximum 12 bar).
9. La presse (dont la soupape de décharge) ne peut pas être modifiée.
10. En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaisser ou la presse de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

Montage:

1. Utilisez un chariot à fourche pour déplacer la presse : enlevez l'emballage et levez sous le dessus du cadre. Veuillez remarquer que la soupape de commande à pied est raccordée à la presse ! Poids net : P40H 418 kg; P60H 640 kg; P100H 1168 kg.
2. Le vérin est doté d'une protection de transport : desserrez légèrement les quatre vis (38/37) jusqu'à ce que le vérin puisse être dégagé de part et d'autre.
3. La presse peut être fixée au sol à l'aide de boulons expansibles.
4. Raccordez l'arrivée d'air comprimé lubrifié, sec et propre à hauteur du raccord 0240500, 1/4" WRG.
5. Lubrifiez les pièces mobiles avec de l'huile. Lubrifiez l'extrémité du piston de la pompe et les surfaces de glissement du vérin contre la traverse avec de la graisse.

Utilisation:

Cette presse d'atelier peut être utilisée à des fins ordinaires, telles que le montage et l'extraction de paliers, le cintrage et le redressage. Dotée d'outils adéquats, la presse peut également servir au défonçage, à l'estampage et au sertissage.

Soyez prudent : les pièces travaillées ou leurs composantes risquent d'être projetées !

Utilisation:

La presse ne peut être utilisée que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.

Presse : fermez la poignée de déclenchement 6201600 en tournant dans le sens des aiguilles et en serrant légèrement. Enfoncez la pédale gauche pour le déplacement pneumatique et pour maintenir la pièce en place. Pressez ensuite à l'aide du levier. Montez toujours le sabot de pression dans l'adaptateur avant d'utiliser la presse.

Retour : ouvrez tout d'abord la poignée de déclenchement en tournant dans le sens contraire des aiguilles. Faites ensuite revenir la tige de piston du vérin en enfonçant la pédale droite.

Ajustement du plateau de la presse :

Reportez-vous à la page 20

Montage d'outils (accessoires) : poussez sur l'outil pour l'insérer dans l'adaptateur 7001100 et fixez à l'aide de la vis de pression à ressort 0249900. N'APPUYEZ JAMAIS DIRECTEMENT SUR L'ADAPTATEUR !

Émission de bruit : le niveau acoustique pondéré A s'élève à 80 dB(A).

Maintenance:

L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.

S'il est humide, l'air comprimé peut entraîner des problèmes de fonctionnement dus à la présence de rouille ou d'eau dans le système. Il est recommandé d'utiliser un séparateur d'eau et un lubrificateur le plus près possible de la sortie d'air.

Nettoyage : nous vous déconseillons de nettoyer le dispositif à haute pression, à la vapeur ou à l'aide d'agents de dégraissage, afin d'éviter l'élimination des lubrifiants et la pénétration d'eau.

Tous les jours : vérifiez si la presse est endommagée.

Entretien mensuel : Lubrifiez la paroi du cylindre : Amenez le piston au fond, débranchez le flexible d'air au fond du cylindre en poussant l'anneau rouge et en tirant le tuyau en même temps, injectez quelques gouttes d'huile dans le raccord avec un bidon d'huile, puis rebranchez le tuyau. Lubrifiez les deux arbres de pompe 3201500 avec de l'huile et les surfaces de glissement du vérin avec de la graisse. Vérifiez si l'usure est normale.

Remplissage d'huile : quantité d'huile et niveau correct mesuré depuis le dessus du réservoir d'huile avec la tige de piston complètement relevée : P40H 4,3 l/50 mm, P60H 6 l/70 mm, P100H 10,8 l/133 mm.

Vous pouvez utiliser une bonne huile hydraulique quelconque d'une viscosité ISO VG 15. N'UTILISEZ JAMAIS DE LIQUIDE DE FREIN !

Inspection de sécurité:

Conformément à la réglementation nationale (quoique au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste : dommages et usure anormale, toutes les soudures, suspension du vérin et de la pompe, pompe, vérin et fuites sur les tubes et les flexibles hydrauliques. Contrôlez l'usure et l'endommagement éventuel du câble du treuil rétro-monté. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

Guide de dépannage:

1. La pompe ne maintient pas la pression : contrôlez le niveau d'huile.
2. La pression de l'huile chute sur le manomètre : remplacez les obus de valve qui fuient et/ou les joints usés. Il est à noter que les obus de valve doivent être serrés à un couple limité afin de ne pas les endommager (1/8" = 10 Nm; 1/4" = 30 Nm) et que la pièce 9112800 doit être collée.
3. Le vérin fuit : remplacez les joints usés.

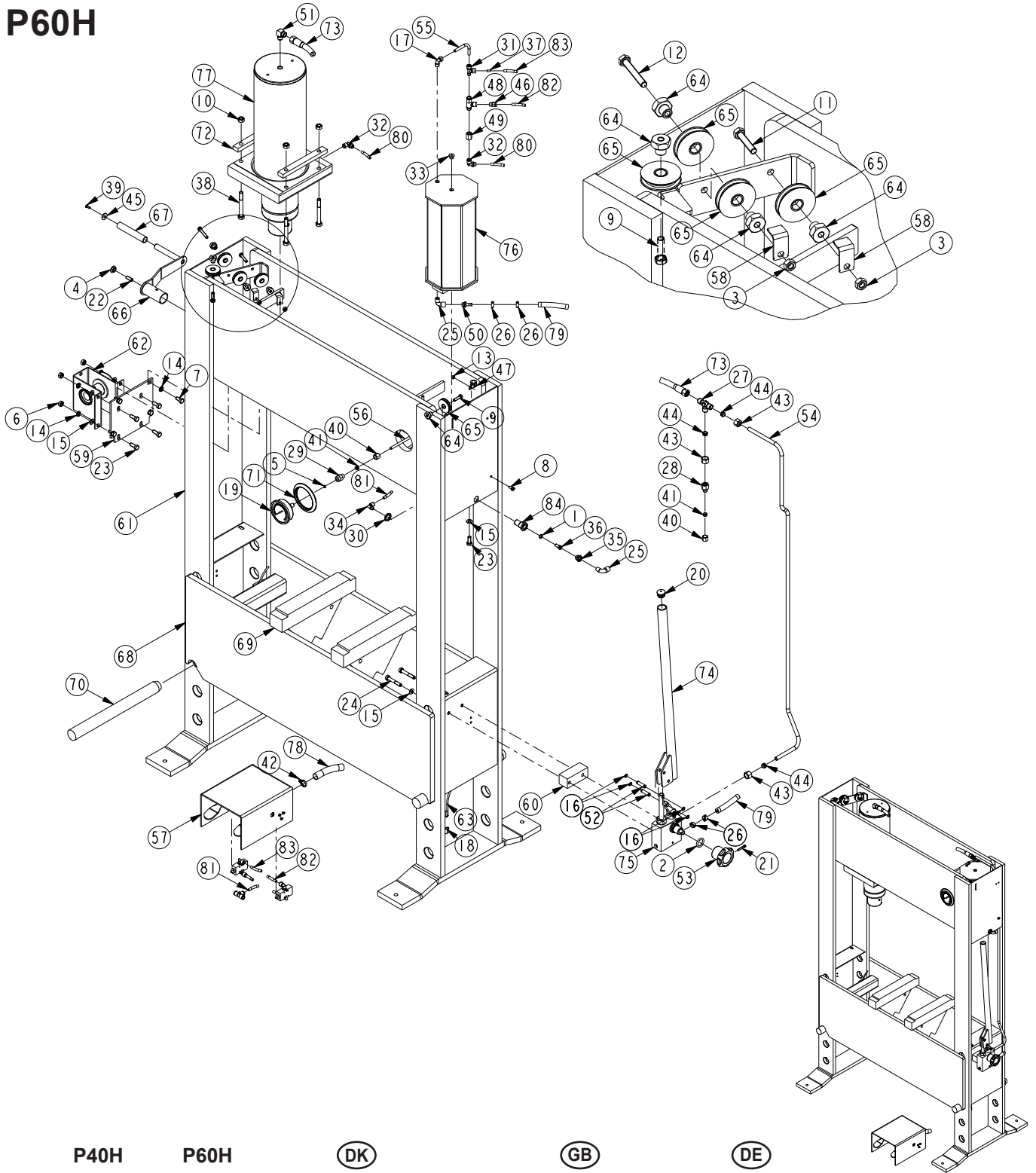
Pièces de rechange:

Toute réparation doit exclusivement être confiée à un spécialiste. Remplacez les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le produit n'est plus fabriqué.

Mise au rebut:

Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.

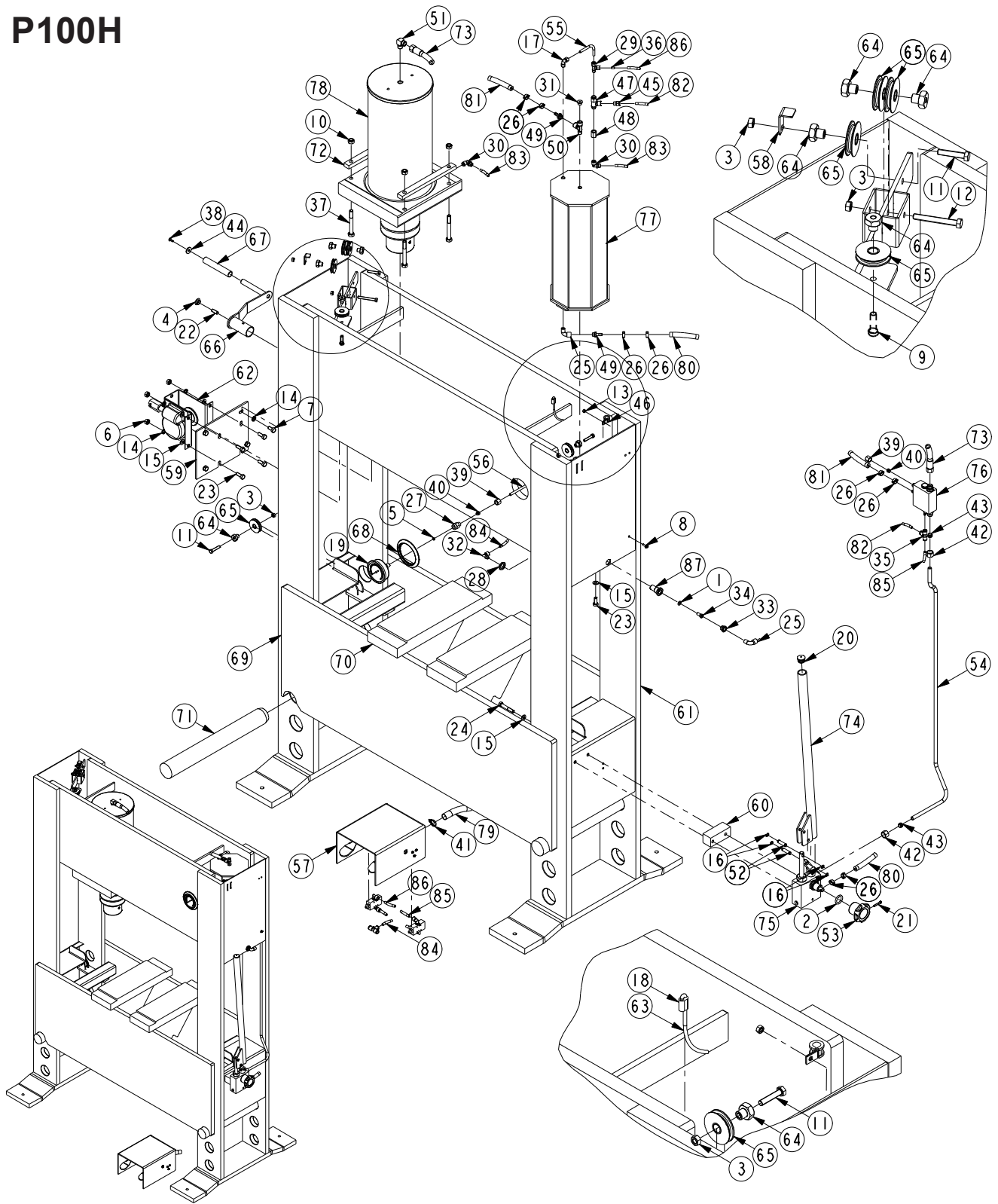
P40H P60H



Pos.	P40H Art. No.	P60H Art. No.	(DK) Pcs. Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	70 145 00	70 155 00			
1	01 000 00	01 000 00	1 Presse	1 Press	1 Presse
2	01 045 00	01 045 00	1 O-ring	1 O-ring	1 O-ring
3	02 001 00	02 001 00	2 Møtrik	2 Nut	2 Mutter
4	02 001 30	02 001 30	1 Prop	1 Plug	1 Pfropfen
5	02 001 50	02 001 50	1 Cu skive	1 Cu washer	1 Cu Scheibe
6	02 002 00	02 002 00	4 Møtrik	4 Nut	4 Mutter
7	02 002 91	02 002 91	4 Skive	4 Washer	4 Scheibe
8		02 004 70	1 Skruer	1 Screw	1 Schraube
9	02 004 99	02 004 99	2 Skruer	2 Screw	2 Schraube
10	02 003 00	02 006 00	4 Møtrik	4 Nut	4 Mutter
11	02 006 82	02 006 53	1 Skruer	1 Screw	1 Schraube
12	02 006 54	02 006 54	1 Skruer	1 Screw	1 Schraube
13		02 072 00	1 Møtrik	1 Nut	1 Mutter
14	02 103 00	02 103 00	8 Fjederskive	8 Spring washer	8 Federscheibe

	P40H	P60H	(DK)	(GB)	(DE)	
15	02 116 00	02 116 00	8	Skive	Washer	Scheibe
16	02 135 00	02 135 00	4	Seegerring	Circlip	Seegerring
17	02 136 00	02 136 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
18	02 176 00	02 176 00	2	Wirelås	Wire lock	Drahtschloss
19	02 195 00	02 196 00	1	Manometer	Manometer	Manometer
20	02 285 00	02 285 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
21	02 324 00	02 324 00	1	Skruer	Screw	Schraube
22	02 330 00	02 330 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
23	02 334 00	02 334 00	6	Skruer	Screw	Schraube
24	02 343 00	02 343 00	2	Skruer	Screw	Schraube
25	02 405 00	02 405 00	2	Fitting	Fitting	Verschraubung
26	02 421 00	02 421 00	4	Slangeklemme	Hose clamp	Schlauchklemme
27	02 426 00	02 426 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
28	02 427 00	02 427 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
29	02 428 00	02 428 00	1	Manometerforskruning	Manometer fitting	Manometer Verschraubung
30	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
31	02 438 00	02 438 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
32	02 439 00	02 439 00	2	Fitting	Fitting	Verschraubung
33	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
34	02 495 00	02 495 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
35	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
36	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
37	02 544 00	02 544 00	1	Støttebøsning	Support bushing	Stützbuchse
38	02 092 00	02 631 00	4	Skruer	Screw	Schraube
39	02 645 00	02 645 00	1	Skruer	Screw	Schraube
40	02 656 00	02 656 00	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
41	02 657 00	02 657 00	2	Skærring	Ring	Sneidring
42	02 672 00	02 672 00	1	Plaststrips	Plastic strips	Kabelbinder
43	02 751 00	02 751 00	3	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
44	02 752 00	02 752 00	3	Seegerring	Circlip	Seegerring
45	02 766 00	02 766 00	1	Skive	Washer	Scheibe
46	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
47		02 779 00	1	Gummiclamps	Rubber clamp	Gummiklamme
48	02 786 00	02 786 00	1	Kontraventil	Check valve	Rückschlagventil
49	02 787 00	02 787 00	1	Muffe 1/4"	Gland	Muffe
50	02 789 00	02 789 00	1	Slangestuds	Hose union	Schlauchstutz
51	02 822 00	02 822 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
52	32 015 00	32 015 00	2	Aksel	Axle	Achse
53	62 016 00	62 016 00	1	Udløsergreb	Release knob	Greif
54	70 010 40	70 010 60	1	Hydraulik rør	Hydraulic tube	Hydraulik Rohr
55	70 012 02	70 012 02	1	Rør	Tube	Rohr
56	70 012 40	70 012 60	1	Manometerrør	Manometer tube	Manometer Rohr
57	70 025 00	70 025 00	1	Manøvreventil fodb.	Control valve	Bedienungsventil
58	70 040 03	70 040 03	2	Vinkel	Bracket	Beschlag
59	70 040 09	70 040 19	1	Plade spil	Winch plate	Handseilwinde beschlag
60	70 131 14	70 131 14	1	Afstandsklods	Distance block	Abstandblock
61	70 141 01	70 151 01	1	Presserstativ	Press frame	Pressrahmen
62	70 171 18	70 171 18	1	Spil	Hand winch	Handseilwinde
63	70 172 04	70 172 05	2	Wire	Wire	Stahldrahtseil
64	70 174 18	70 174 18	5	Lejetap	Bearing	Lagerzapfen
65	70 174 19	70 174 19	5	Trisse	Reel	Rolle
66	70 174 20	70 174 20	1	Håndsving	Handle	Griff
67	70 174 27	70 174 27	1	Rør greb	Handle	Röhr griff
68	72 002 00	73 002 00	1	Presserbord	Press table	Presstisch
69	72 005 00	73 005 00	2	Retteklods	Straightning block	Richtblock
70	72 011 00	73 011 00	2	Stikaksel	Spike for table	Steckachse für Tisch
71	73 013 00	73 013 00	1	Manometerflange	Manometer collar	Manometerflansch
72	72 025 01	73 025 01	2	Cylinderophæng	Cyl. Suspension	Zylinderaufhängung
73	72 026 07	73 026 07	1	Hydraulikslange	Hose	Hydr. Schlauch
74	90 389 00	90 389 00	1	Pumpehåndtag	Pump handle	Pumphebel
75	90 390 20	90 390 20	1	Håndhydraulisk pumpe	Hydraulic pump	Pump
76	90 395 40	90 395 60	1	Tank	Reservoir	Tank
77	90 410 41	90 410 61	1	Cylinder, komplet	Cylinder	Zylinder
78	90 793 14	90 793 14	1	Beskyttelsesslange	Protection hose	Schutzhülle
79	90 795 11	90 795 12	1	Gummislange	Hose	Schlauch
80	90 799 16	90 799 17	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
81	90 799 23	90 799 23	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
82	90 799 27	90 799 27	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
83	90 799 28	90 799 28	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
84	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filterhouse	Filter Gehäuse

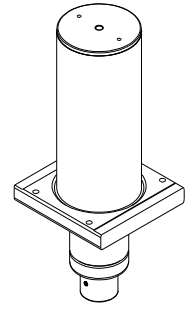
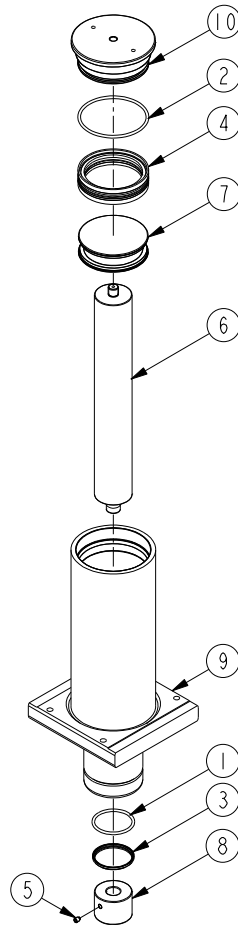
P100H



P100H		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs. Beskrivelse	Description	Bezeichnung
	70 165 00	1 Presse	1 Press	1 Presse
1	01 000 00	1 O-ring	1 O-ring	1 O-ring
2	01 045 00	1 O-ring	1 O-ring	1 O-ring
3	02 001 00	5 Møtrik	5 Nut	5 Mutter
4	02 001 30	1 Prop	1 Plug	1 Pfropfen
5	02 001 50	1 Cu skive	1 Cu washer	1 Cu Scheibe
6	02 002 00	4 Møtrik	4 Nut	4 Mutter
7	02 002 91	4 Møtrik	4 Nut	4 Mutter
8	02 004 70	1 Skrue	1 Screw	1 Schraube
9	02 004 99	1 Skrue	1 Screw	1 Schraube
10	02 006 00	4 Møtrik	4 Nut	4 Mutter
11	02 006 53	4 Skrue	4 Screw	4 Schraube
12	02 006 55	1 Skrue	1 Screw	1 Schraube
13	02 072 00	1 Møtrik	1 Nut	1 Mutter
14	02 103 00	8 Fjederskive	8 Spring washer	8 Federscheibe

P100H		(DK)	(GB)	(DE)	
15	02 116 00	8	Skive	Washer	Scheibe
16	02 135 00	4	Seegerring	Circlip	Seegerring
17	02 136 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
18	02 176 00	2	Wirelås	Wire lock	Drahtschloss
19	02 197 00	1	Manometer	Manometer	Manometer
20	02 285 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
21	02 324 00	1	Skrue	Screw	Schraube
22	02 330 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
23	02 334 00	6	Skrue	Screw	Schraube
24	02 343 00	2	Skrue	Screw	Schraube
25	02 405 00	2	Fitting	Fitting	Verschraubung
26	02 421 00	8	Slangeklemme	Hose clamp	Schlauchklemme
27	02 428 00	1	Manometerforskruning	Manometer gland	Manometer Verschraubung
28	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
29	02 438 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
30	02 439 00	2	Fitting	Fitting	Verschraubung
31	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
32	02 495 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
33	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
34	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
35	02 530 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
36	02 544 00	1	Støttebøsning	Support bushing	Stützbuchse
37	02 631 00	4	Skrue	Screw	Schraube
38	02 645 00	1	Skrue	Screw	Schraube
39	02 656 00	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
40	02 657 00	2	Skærering	Ring	Sneidring
41	02 672 00	1	Plaststrips	Plastic strips	Kabelbinder
42	02 751 00	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
43	02 752 00	2	Skærering	Ring	Sneidring
44	02 766 00	1	Skive	Washer	Scheibe
45	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
46	02 779 00	1	Gummiclamps	Rubber clamp	Gummiklamme
47	02 786 00	1	Kontraventil	Non-return valve	Rückschlag ventil
48	02 787 00	1	Muffe 1/4"	Gland	Muffe
49	02 789 00	2	Slangestuds	Hose union	Schlauchstutz
50	02 819 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
51	02 822 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
52	32 015 00	2	Aksel	Axle	Achse
53	62 016 00	1	Udløsergreb	Release knob	Greif
54	70 010 10	1	Hydraulik rør	Hydraulic tube	Hydraulik Rohr
55	70 012 02	1	Rør	Tube	Rohr
56	70 012 10	1	Manometerrør	Manometer tube	Manometer Rohr
57	70 025 00	1	Manøvreventil fodb.	Control valve	Bedienungsventil
58	70 040 03	1	Vinkel	Bracket	Beschlag
59	70 040 29	1	Plade spil	Winch plate	Handseilwinde beschlag
60	70 131 14	1	Afstandsklods	Distance block	Abstandblock
61	70 161 01	1	Presserstativ	Press frame	Pressrahmen
62	70 171 18	1	Spil	Hand winch	Handseilwinde
63	70 172 06	2	Wire	Wire	Stahldrahtseil
64	70 174 18	7	Lejetap	Bearing	Lagerzapfen
65	70 174 19	7	Trisse	Reel	Rolle
66	70 174 20	1	Håndsving	Handle	Handwinde
67	70 174 27	1	Rør greb	Handle	Röhr griff
68	73 013 00	1	Manometerflange	Manometer collar	Manometer flansch
69	74 002 00	1	Presserbord	Press table	Presstisch
70	74 005 00	2	Retteklods	Straightning block	Richtblock
71	74 011 00	2	Stikaksel	Spike for table	Steckachse für Tisch
72	74 025 01	2	Cylinderophæng	Cyl. Suspension	Zylinderaufhängung
73	74 026 07	1	Hydraulikslange	Hose	Hydr. Schlauch
74	90 389 00	1	Pumpehåndtag	Pump handle	Pumphebel
75	90 390 20	1	Håndhydraulisk pumpe	Hydraulic pump	Pumpe
76	90 393 00	1	Bypass ventil	Bypass valve	Bypassventil
77	90 395 10	1	Tank	Reservoir	Tank
78	90 410 11	1	Cylinder	Cylinder	Zylinder
79	90 793 14	1	Beskyttelsesslange	Protection hose	Schutzhülle
80	90 795 13	1	Gummislange	Rubberhose	Schlauch
81	90 795 65	1	Gummislange	Rubberhose	Schlauch
82	90 798 40	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
83	90 799 17	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
84	90 799 23	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
85	90 799 27	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
86	90 799 28	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
87	91 206 00	1	Filterhus	Filterhouse	Filter Gehäuse

90 410 41
90 410 61
90 410 11



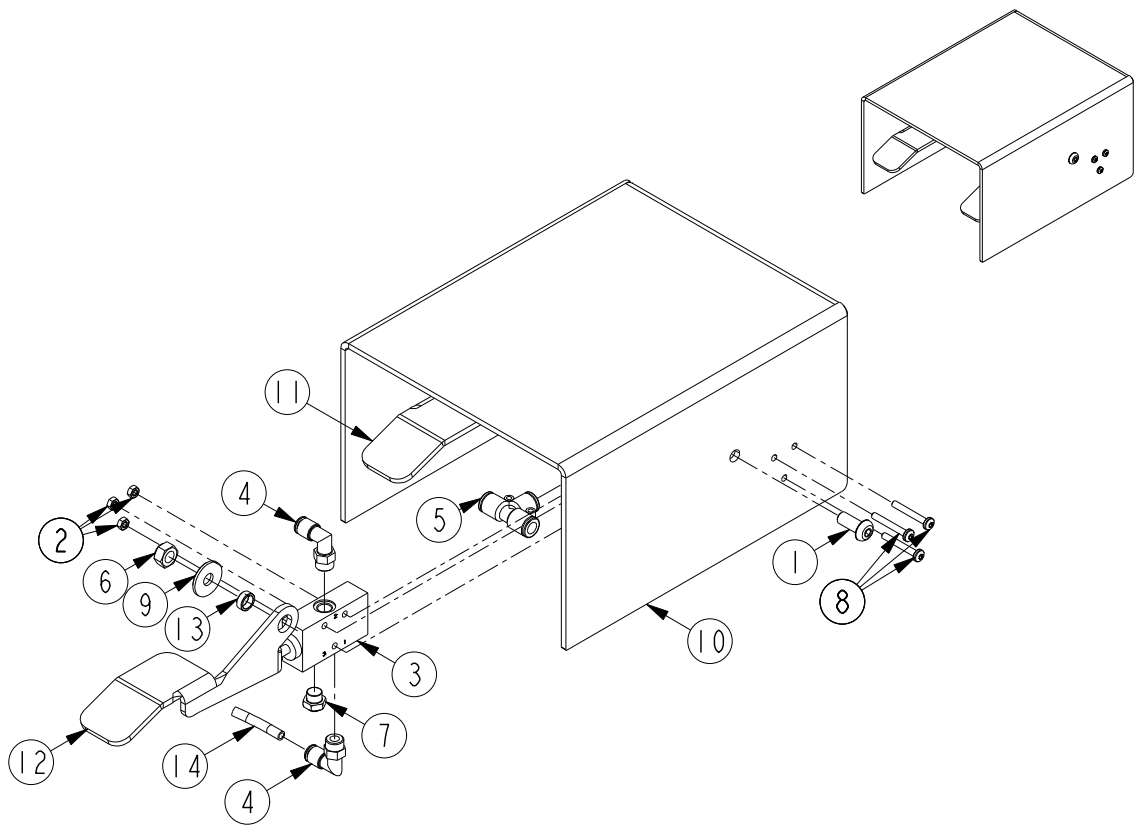
	P40H	P60H	P100H	(DK)	(GB)	(DE)
Pos	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 410 41	90 410 61	90 410 11	Cylinder	Cylinder	Zylinder
*1	01 071 00	01 083 00	01 367 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 062 00	01 084 00	01 067 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 283 00	01 284 00	01 285 00	1 Afstryger	Scrapper ring	Abstreifer
*4	01 361 00	01 362 00	01 363 00	1 Pakning	Seal	Dichtung
5	02 499 00	02 499 00	02 499 00	1 Pinolskrue	Screw	Schraube
6	90 403 41	90 403 61	90 403 11	1 Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
7	90 405 40	90 405 60	90 405 10	1 Stempel	Piston	Kolben
8	90 406 40	90 406 60	90 406 10	1 Tryksko	Press head	Druckschuhe
9	90 411 41	90 411 61	90 411 11	1 Cylinder	Cylinder	Zylinder
10	90 425 00	90 435 00	90 445 00	1 Cylinderbund	Cylinder bottom	Zylinder boden
*	09 052 00	09 053 00	09 054 00	Pakningsæt	Repairkit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningsæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

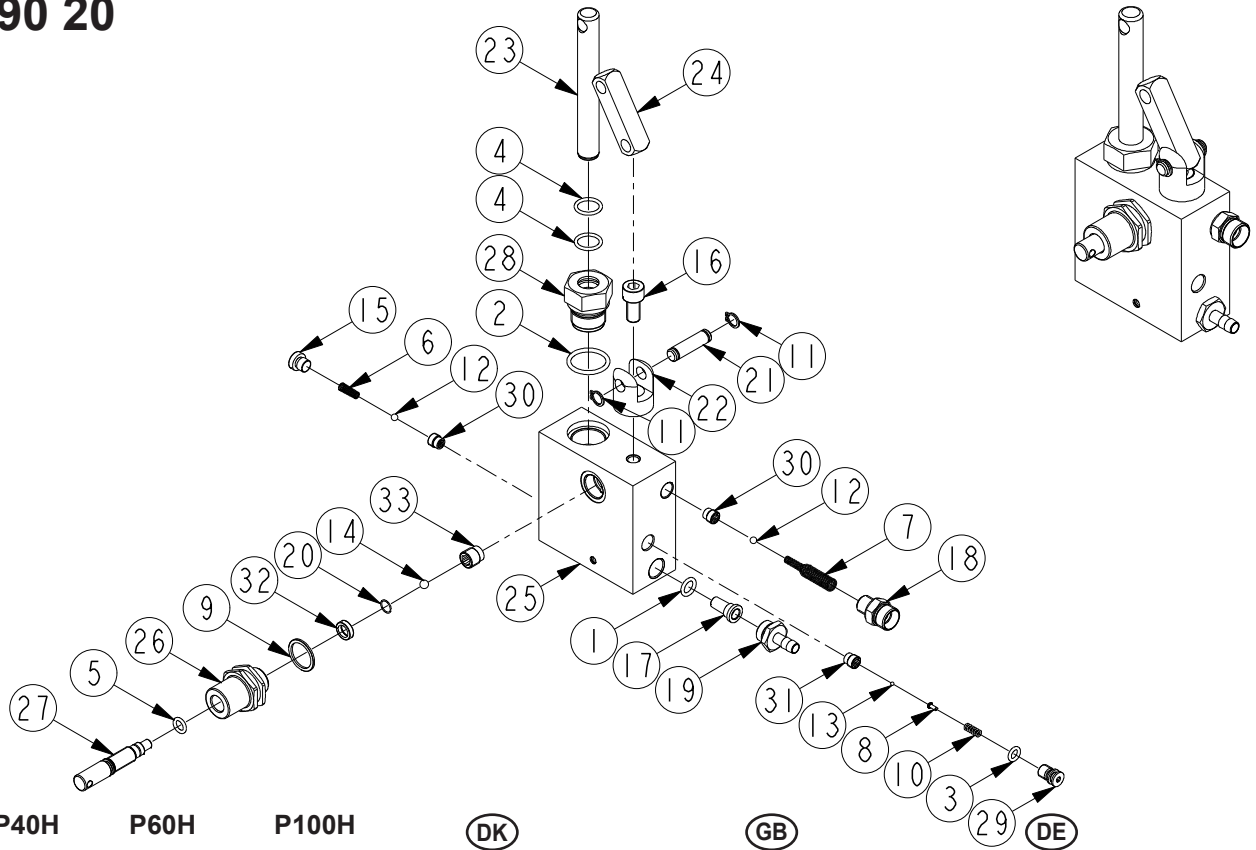
DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

70 025 00



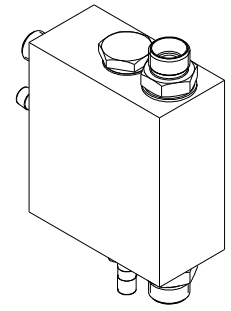
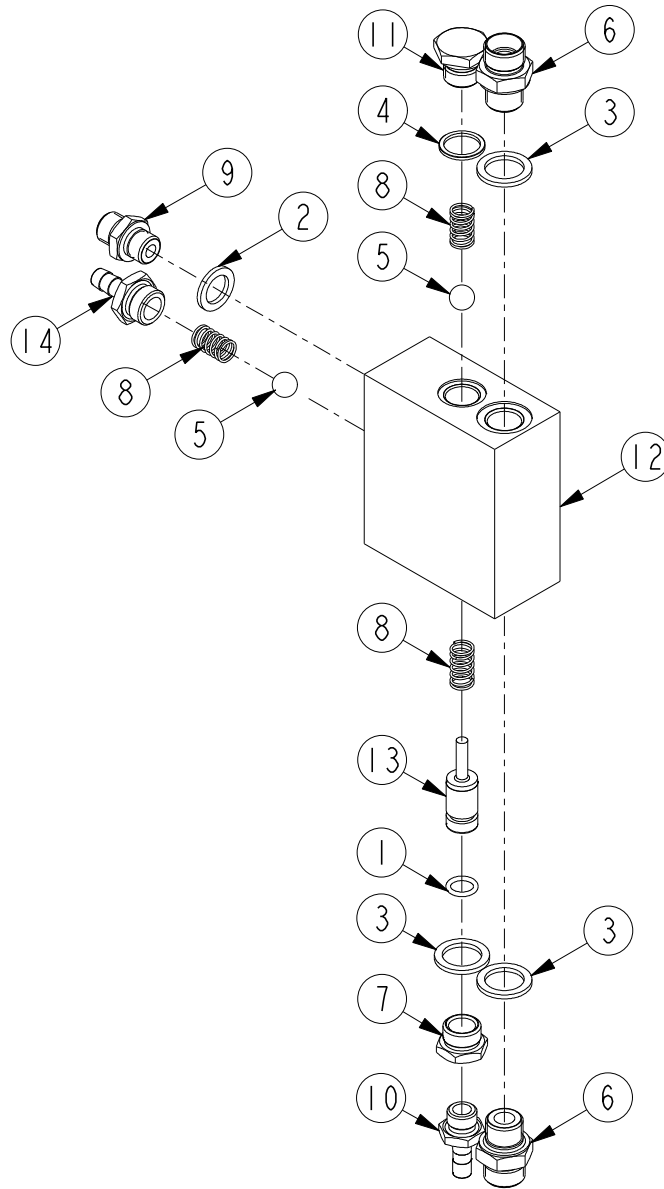
	P40H	P60H	P100H	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	70 025 00	70 025 00	70 025 00	Manøvreventil, fodbetjent	Control box	Fussbedienung
1	02 002 65	02 002 65	02 002 65	2 Skruer	Screw	Schraube
2	02 017 00	02 017 00	02 017 00	6 Møtrik	Nut	Mutter
3	02 095 00	02 095 00	02 095 00	2 Ventil	Valve	Ventil
4	02 495 00	02 495 00	02 495 00	4 Fitting	Gland	Verschraubung
5	02 530 00	02 530 00	02 530 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
6	02 550 00	02 550 00	02 550 00	2 Møtrik	Nut	Mutter
7	02 564 00	02 564 00	02 564 00	2 Lyddæmper	Sound absorber	Schall dämpfer
8	02 763 00	02 763 00	02 763 00	6 Skruer	Screw	Schraube
9	02 766 00	02 766 00	02 766 00	2 Skive	Washer	Spannscheibe
10	70 025 01	70 025 01	70 025 01	1 Ventilhus	Valvehousing	Ventilhäuser
11	70 025 07	70 025 07	70 025 07	1 Fodpedal V	Footpedal V	Fuss Pedal V
12	70 025 09	70 025 09	70 025 09	1 Fodpedal H	Footpedal H	Fuss Pedal H
13	70 025 10	70 025 10	70 025 10	2 Afstandsboesning	Distance sleeve	Abstand Hülse
14	90 798 08	90 798 08	90 798 08	2 Luftslange	Airhose	Schlauch

90 390 20

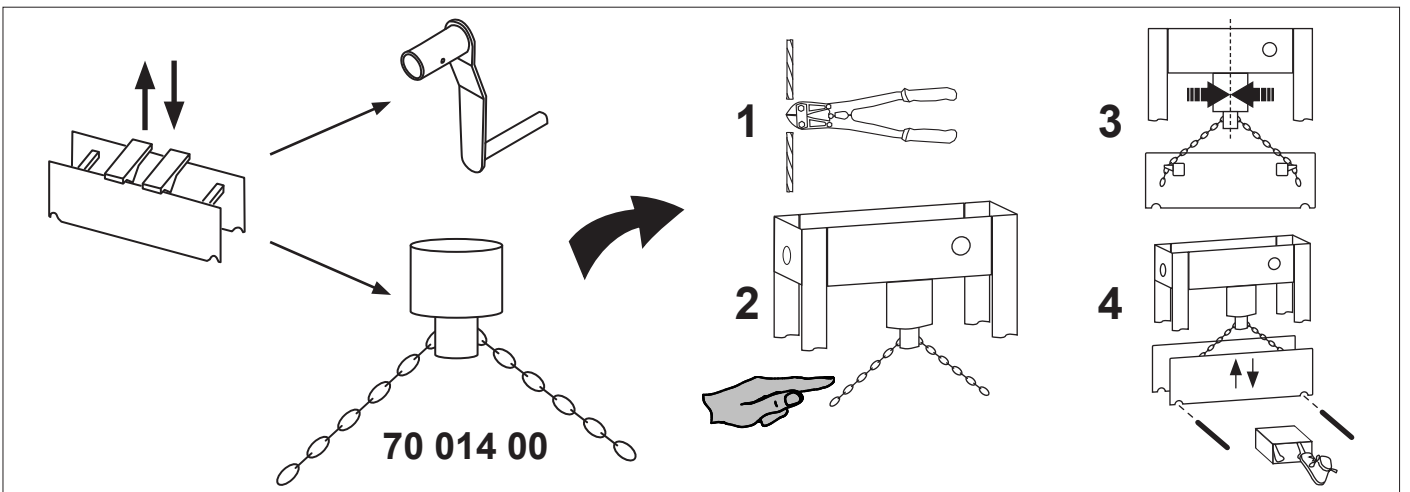
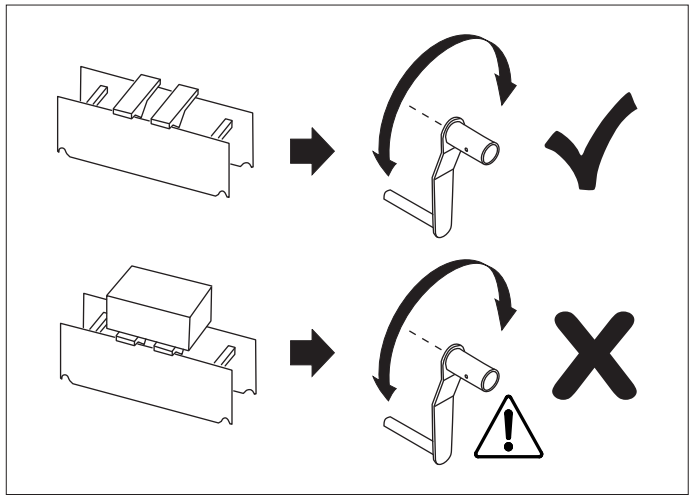
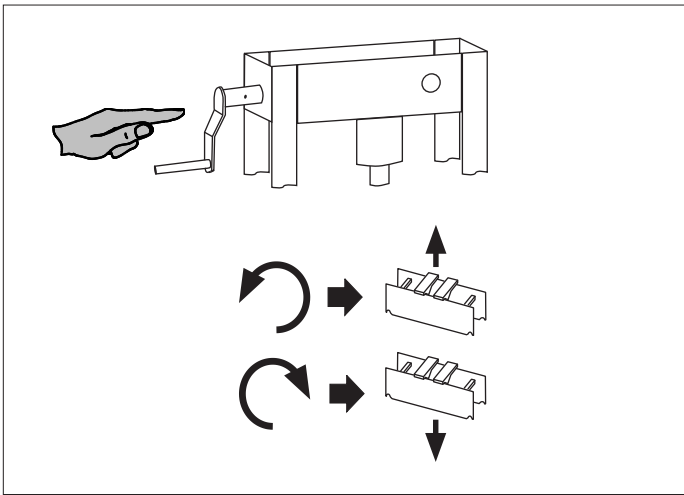
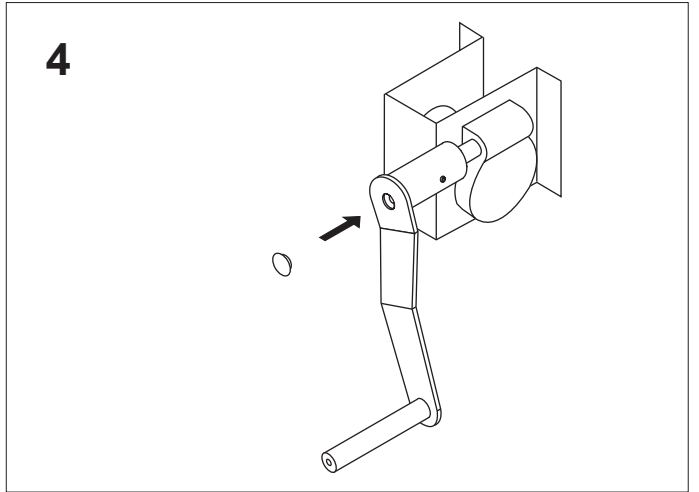
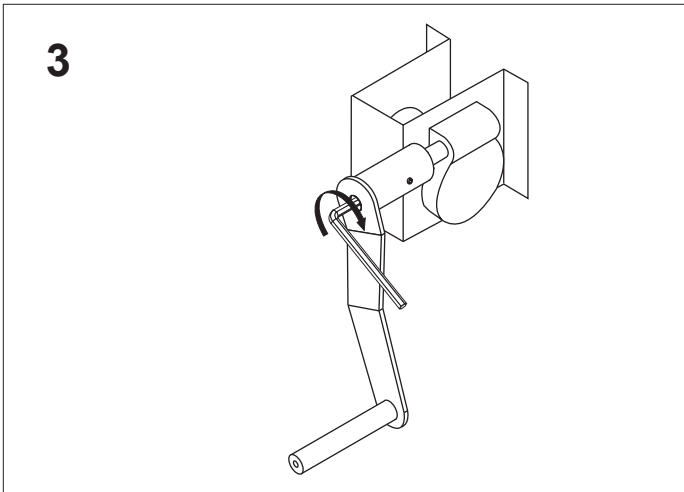
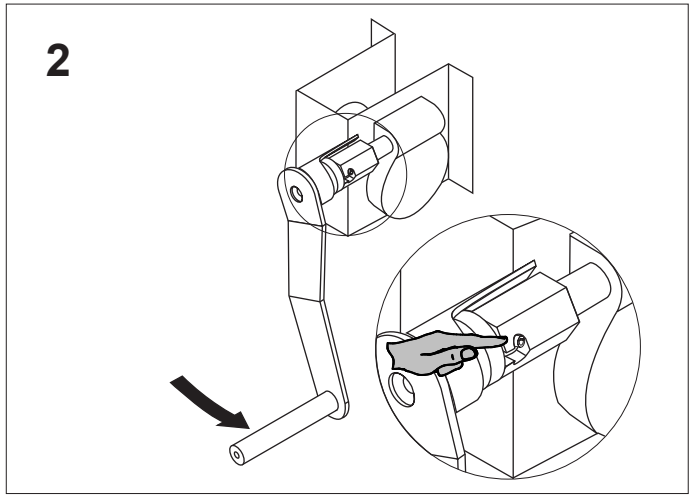
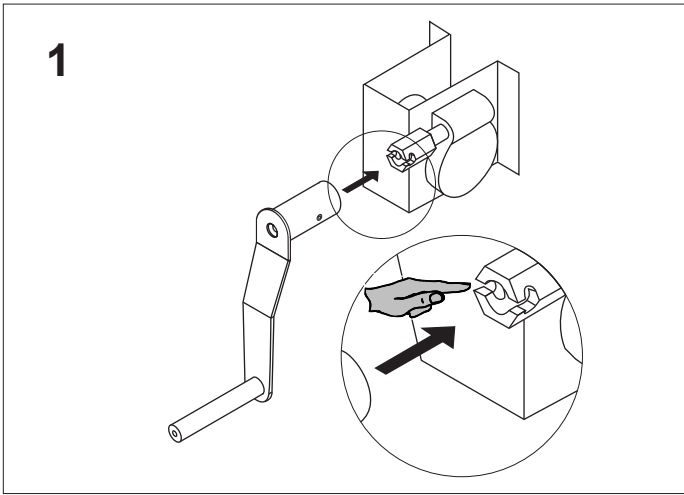


Pos.	P40H Art. No.	P60H Art. No.	P100H Art. No.	(DK) Pcs. Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung	
	90 390 20	90 390 20	90 390 20		Håndhydraulisk pumpe	Pump	Pumpe
*1	01 000 00	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 004 00	01 004 00	01 004 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 057 00	01 057 00	01 057 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 069 00	01 069 00	01 069 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 086 00	01 086 00	01 086 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
6	02 000 12	02 000 12	02 000 12	1	Fjeder	Spring	Feder
7	02 000 13	02 000 13	02 000 13	1	Fjeder	Spring	Feder
8	02 000 22	02 000 22	02 000 22	1	Skrue	Screw	Schraube
*9	02 000 73	02 000 73	02 000 73	1	Al skive	Al disc	Al Scheibe
10	02 078 00	02 078 00	02 078 00	1	Fjeder	Spring	Feder
11	02 135 00	02 135 00	02 135 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
*12	02 164 00	02 164 00	02 164 00	2	Kugle, Ø5	Ball	Kugle
*13	02 183 00	02 183 00	02 183 00	1	Kugle, Ø2,5	Ball	Kugle
*14	02 292 00	02 292 00	02 292 00	1	Kugle, Ø6,5	Ball	Kugle
15	02 483 00	02 483 00	02 483 00	1	Prop	Plug	Pfopfen
16	02 485 00	02 485 00	02 485 00	1	Skrue	Screw	Schraube
*17	02 511 00	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
18	02 778 00	02 778 00	02 778 00	1	Fitting	Gland	Verscharbung
19	02 790 00	02 790 00	02 790 00	1	Slangestuds	Gland	Verscharbung
*20	02 996 00	02 996 00	02 996 00	1	Springring	Circlip	Seegerring
21	32 015 00	32 015 00	32 015 00	1	Aksel	Axle	Achse
22	90 390 08	90 390 08	90 390 08	1	Lejebuk	Bearing frame	Lagerbock
23	90 390 09	90 390 09	90 390 09	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
24	90 390 10	90 390 10	90 390 10	1	Pumpelaske	Pumplasje	Pumplask
25	90 390 21	90 390 21	90 390 21	1	Pumpeblok	Pumpblock	Pumpblock
26	90 392 00	90 392 00	90 392 00	1	Pakbox	Guide for pump piston	Pumpkolbenführung
27	90 392 02	90 392 02	90 392 02	1	Ventilspindel	Valve Spindle	Ventilspindel
28	90 527 00	90 527 00	90 527 00	1	Pakbox	Guide for pump piston	Pumpkolbenführung
29	90 674 00	90 674 00	90 674 00	1	Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube
*30	90 695 00	90 695 00	90 695 00	2	Ventilindsats 1/8", Ø3,5	Valve core	Centileinsatz
*31	90 744 00	90 744 00	90 744 00	1	Ventilindsats 1/8", Ø2	Valve core	Centileinsatz
32	91 120 01	91 120 01	91 120 01	1	Låseskive	Disclock	Stopscheibe
*33	91 128 00	91 128 00	91 128 00	1	Ventilindsats 1/4", Ø5	Valve core	Valve core
*	09 069 00	09 069 00	09 069 00		Pakningsæt	Repair kit	Dichtungssatz

90 393 00

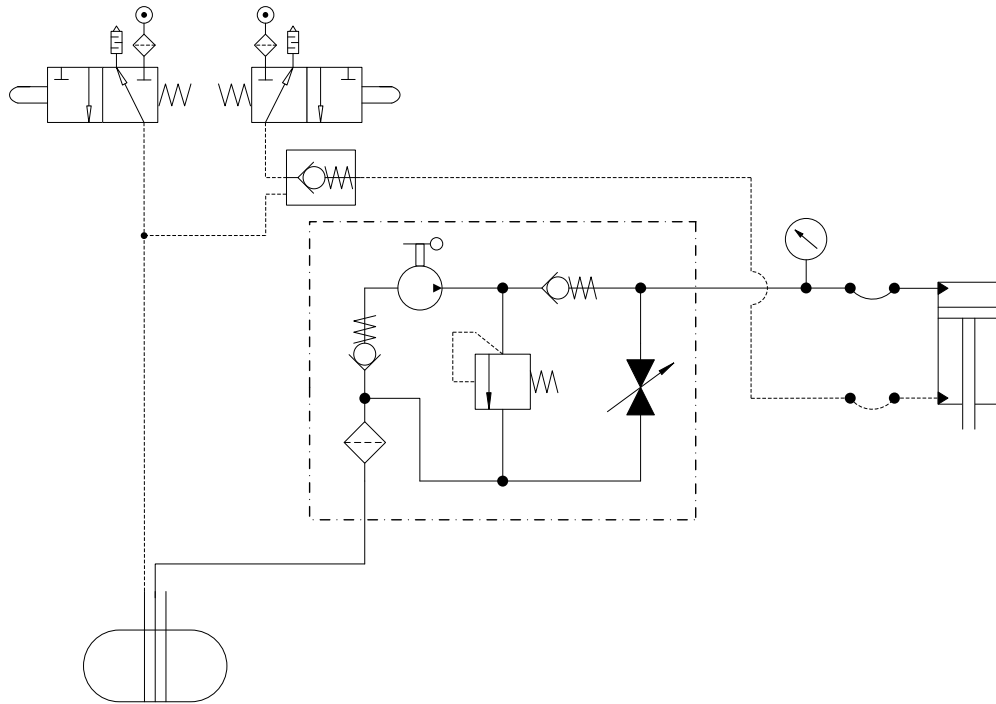


	P40H	P60H	P100H	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 393 00	90 393 00	90 393 00	Bypass ventil	Bypass valve	Ventil
1	01 052 00	01 052 00	01 052 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
2	01 243 00	01 243 00	01 243 00	1 Pakning	Seal	Dichtung
3	01 244 00	01 244 00	01 244 00	3 Pakning	Seal	Dichtung
4	02 126 00	02 126 00	02 126 00	1 Skive	Washer	Spannscheibe
5	02 295 00	02 295 00	02 295 00	2 Kugle, Ø11	Ball	Kugel
6	02 432 00	02 432 00	02 432 00	2 Fitting	Gland	Verschraubung
7	02 506 00	02 506 00	02 506 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
8	02 754 00	02 754 00	02 754 00	3 Fjeder	Spring	Feder
9	02 821 00	02 821 00	02 821 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
10	02 844 00	02 844 00	02 844 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
11	90 201 00	90 201 00	90 201 00	1 Ventilprop	Ventil plug	Ventil Pfropfen
12	90 393 02	90 393 02	90 393 02	1 Ventilklods bypass	Bypass body	Bypass block
13	90 393 03	90 393 03	90 393 03	1 Stempel	Stempel	Kolben
14	90 393 04	90 393 04	90 393 04	1 Slangestuds	Gland	Verschraubung

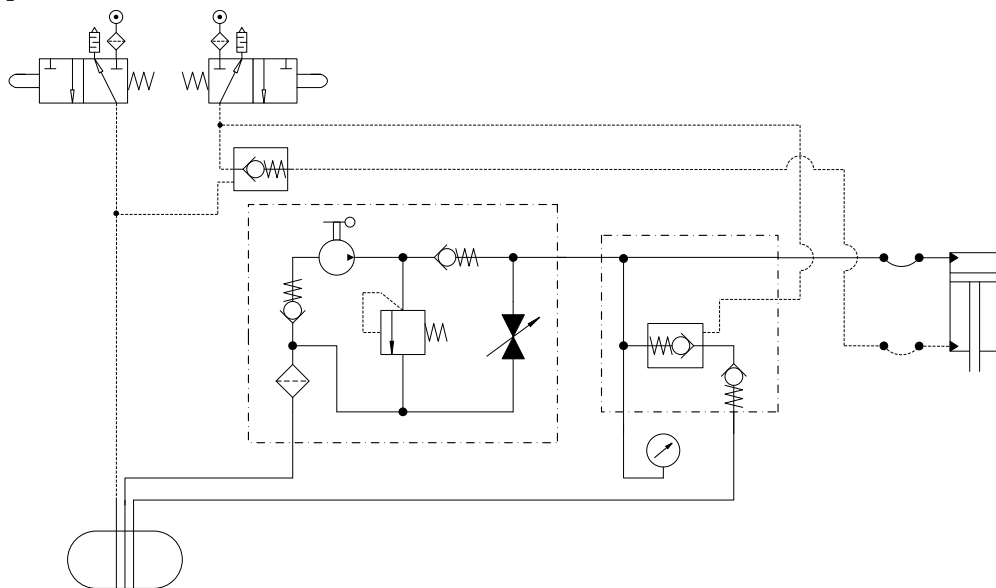


- Ⓚ DK HYDRAULIK DIAGRAM
- Ⓚ GB HYDRAULIC CHART
- Ⓚ DE HYDRAULISCHES DIAGRAMM

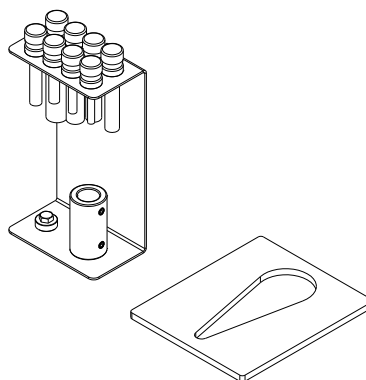
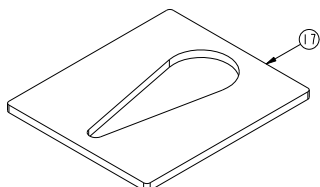
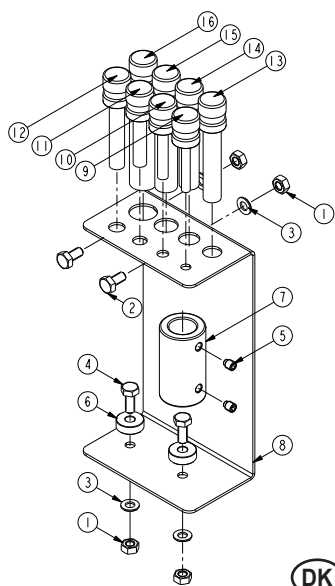
P40H
P60H



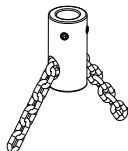
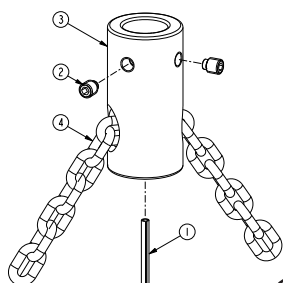
P100H



DK TILBEHØR
GB ACCESSORIES
DE ZUBEHÖR

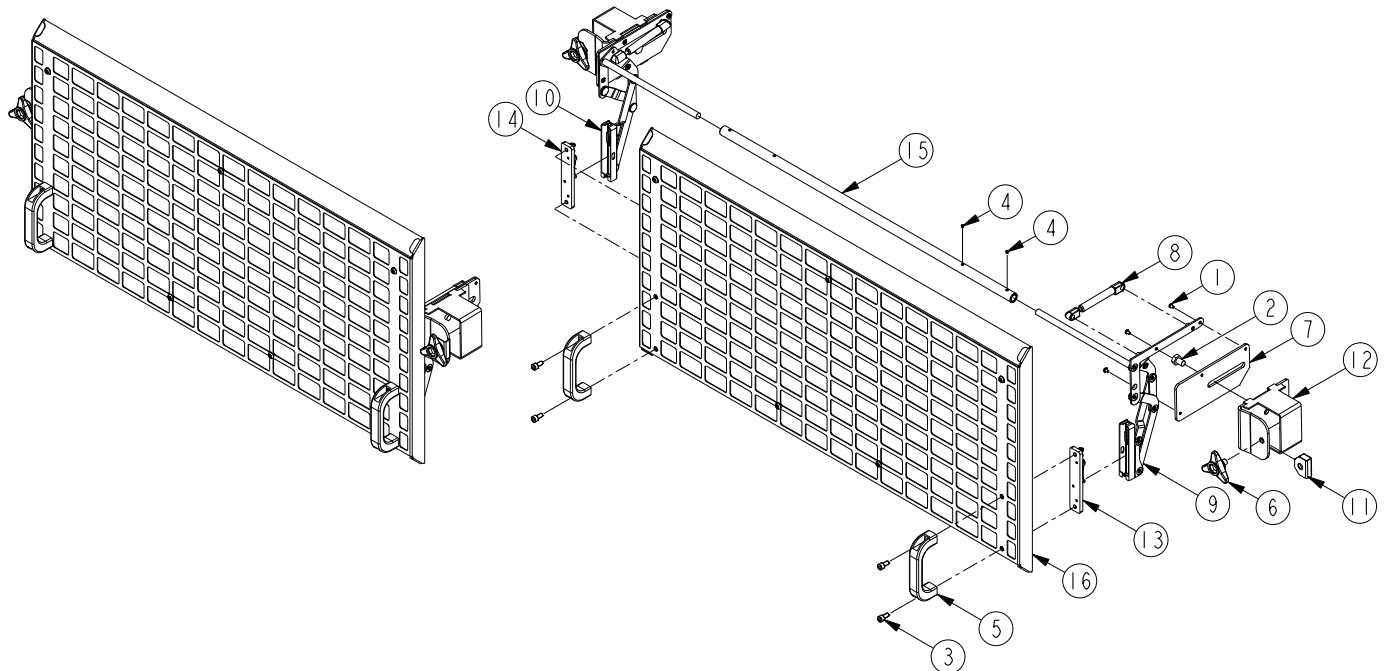


		DK	GB	DE
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	70 010 00	Dornsæt	Piston set	Dorn Reihe
1	02 002 00	4 Møtrik	Nut	Mutter
2	02 002 91	2 Skruer	Screw	Schraube
3	02 116 00	4 Skive	Washer	Spanscheibe
4	02 334 00	2 Skruer	Screw	Schraube
5	02 499 00	2 Pinolskrue	Screw	Schraube
6	62 290 03	2 Afstandsboesning	Distancebushing	Zwischenrohr
7	70 011 00	1 Adapter	Adaptor	Socket
8	70 011 02	1 Dornholder	Rack	Beschlag
9	70 011 10	1 Dorn Ø10	Piston head Ø10	Dorn Ø10
10	70 011 12	1 Dorn Ø12	Piston head Ø12	Dorn Ø12
11	70 011 15	1 Dorn Ø15	Piston head Ø15	Dorn Ø15
12	70 011 17	1 Dorn Ø17	Piston head Ø17	Dorn Ø17
13	70 011 20	1 Dorn Ø20	Piston head Ø20	Dorn Ø20
14	70 011 22	1 Dorn Ø22	Piston head Ø22	Dorn Ø22
15	70 011 25	1 Dorn Ø25	Piston head Ø25	Dorn Ø25
16	70 011 30	1 Dorn Ø30	Piston head Ø30	Dorn Ø30
17	70 012 00	1 Udpresser underlag	Pressplate	Pressplatte



		DK	GB	DE
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	70 014 00	Løftekæde	Lifting chain	Hubkette
1	02 241 00	1 Spændstift	Spring pin	Spannstifte
2	02 499 00	2 Pinolskrue	Screw	Schraube
3	70 005 02	1 Løftebeslag	Bracket	Beschlag
4	70 013 00	1 Kæde	Chain	Kette

PS40
PS60
PS100



	P40H	P60H	P100H	(DK)	(GB)		
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	70 177 00	70 177 80	70 177 90		Beskyttelsesskærm	Protection screen	Schutzgitter
1	02 005 19	02 005 19	02 005 19	6	Skrue	Screw	Schraube
2	02 328 00	02 328 00	02 328 00	2	Skrue	Screw	Schraube
3	02 551 00	02 551 00	02 551 00	4	Skrue	Screw	Schraube
4	02 629 00	02 629 00	02 629 00	2/4	Pinolskrue	Screw	Schraube
5	02 738 00	02 738 00	02 738 00	2	Håndtag	Handle	Hebel
6	44 109 00	44 109 00	44 109 00	2	Låsehåndtag	Locking handle	Fester Hebel
7	70 177 10	70 177 10	70 177 10	2	Plade til hængsel	Plate	Platte
8	70 177 14	70 177 15	70 177 15	2	Gasfjeder	Gas spring	Gasfeder
9	70 177 16	70 177 16	70 177 16	1	Liftbeslag, højre	Bracket, right	Halter, recht
10	70 177 18	70 177 18	70 177 18	1	Liftbeslag, venstre	Bracket, left	Halter, links
11	70 177 27	70 177 27	70 177 27	2	Slæde	Sled	Schlitten
12	70 177 40	70 177 40	70 177 42	2	Vangebeslag	Bracket	Halter
13	70 177 57	70 177 57	70 177 57	1	Forsamling, højre	Assembly, right	Sammlung, recht
14	70 177 58	70 177 58	70 177 58	1	Forsamling, venstre	Assembly, left	Sammlung, links
15	70 177 59	70 177 88	70 177 88	1	Afstandsør	Distance tube	Abstandsrohr
16	70 177 50	70 177 86	70 177 96	1	Skærmlåge	Screen	Gitter

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

Directive 2006/42/EC

EU Överensstämmelseforsäkran
Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad sobre maquinaria
Сертификат соответствия ЕС для машинного
оборудования

(DK) P40H, P60H, P100H

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestem-
melser 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndi-
get til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) P40H, P60H, P100H

are in conformity with the provisions of the Machinery
Directive 2006/42/EC.
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is au-
thorized to compile the technical file.

(DE) P40H, P60H, P100H

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC.
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist
berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzus-
tellen.

(FR) P40H, P60H, P100H

sont conforme aux dispositions de la Directive Machine
2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autori-
sée à constituer le dossier technique.

(SE) P40H, P60H, P100H

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser
2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig
att ställa samman den tekniska dokumentationen.

(FI) P40H, P60H, P100H

vastaa Konedirektiivin 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutet-
tu kokoamaan teknisen tiedoston.

(NL) P40H, P60H, P100H

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de
Richtlijn Machines 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd
is om het technisch dossier samen te stellen.

(ES) P40H, P60H, P100H

son conforme a las directrices sobre maquinaria Direc-
tiva 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facul-
tado para elaborar el expediente técnico.

(RU) P40H, P60H, P100H

соответствуют положениям Директивы по
машинному оборудованию (Директивы 2006/42/EC).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800
уполномочен составлять техническую
документацию.



Subject to changes and misprints.